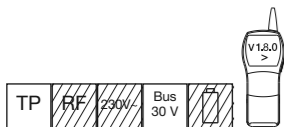


SE PT  
NO ES

**Detector de presença de 2 canais**  
**Detector de presencia de 2 canales**



tebis  
KNX

**PT Instruções de instalação**

Os produtos TX510 são detectores de presença de 2 canais, capazes de detectar movimentos de pequena amplitude (Ex : pessoas a trabalhar num escritório). Esta detecção é realizada através de 2 sensores piroeléctricos situados por trás das lentes de detecção ⑤.  
O sensor de luminosidade ⑥ mede continuamente a luminosidade ambiente e compara-a com o nível de Lux regulado pelo potenciômetro ②. A cabeça de detecção pode ser orientada segundo um ângulo de 90°, o que permite adaptar a zona de detecção à configuração do local. Estes produtos são parte do sistema de instalação Tebis.

**Configuração**

- TX100 V.1.8.0 : descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador.
- ETS : programa de aplicação TL510. Base de dados disponibilizada pelo fabricante.

**Funções**

- 2 canais de comando através do bus KNX.
- Regulação das temporizações do comando de iluminação e do comando de presença, via os potenciômetros ① e ③ do produto ou através ETS.
- Regulação do nível de luminosidade através do potenciômetro ② do produto ou através ETS.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

**Cablagem, teste e colocação em funcionamento**

**Comando de iluminação:**

A iluminação será ligada se o nível de luminosidade definido pelo potenciômetro ② for insuficiente e se for detectada uma presença. A iluminação será desligada se a temporização ① chegar ao fim ou se a luminosidade ambiente for considerada suficiente. A temporização ① é relançada a cada detecção de presença.

No modo semiautomático (potenciômetro ① ajustado em Sa), o comando de acendimento realiza-se com um botão de comando comunicante. O comando de corte é emitido no fim da temporização iluminação ou pelo detector quando a luminosidade ambiente for suficiente.

**Associação de vários detectores**

O produto pode ser associado a um ou vários detectores, de modo a alargar a zona de cobertura.

**Comando de presença:**

São propostos três modos de funcionamentos. No modo 1, o potenciômetro ③ deve ser regulado para uma temporização T2 < 10'. Depois de 30 seg. de espera (tempo para confirmação da detecção), o comando de presença é emitido. No fim da temporização T2, é emitido um comando de ausência de presença. Este modo é particularmente interessante para aplicações de controlo de sistemas de climatização, ventilação ou mesmo para sinalização, ... No modo 2, o potenciômetro ③ deve ser regulado para uma temporização T2 >= 10'.

Após 15 min. de espera (tempo para confirmação da detecção), o comando de presença é emitido. No fim da temporização T2, é emitido o comando de ausência de presença. Este modo pode ser utilizado para o controlo de sistemas de aquecimento, ... No modo 3, o potenciômetro ③ é ajustado em P e o comando desencadeia-se imediatamente. A temporização é fixa (2 min).

**Modo teste**

Este modo permite configurar a zona de detecção. Para seleccionar este modo, colocar o potenciômetro ① na posição "test". Cada detecção será sinalizada pelo piscar do sinalizador ④ durante 1 segundo se o nível de luminosidade for inferior ao nível regulado. A emissão de ordens através do bus ficará inibida e as regulações de temporizações serão ignoradas.

**Colocação sob tensão**

No arranque, a detecção inibe-se durante 30 seg. no máximo (o led vermelho pisca).

**Regulações**

As duas tabelas a seguir apresentadas permitem efectuar as regulações necessárias ao bom funcionamento do detector.

		Comando de iluminação saída S1
		Comando da saída S2 modo 1
		Comando da saída S2 modo 2
		Teste
		Comando da saída S2 modo 3

**Níveis de luminosidade**

Posição do potenciômetro	Valor em Lux	Local de aplicação
1	5	—
2	100	Corredores
3	200	Corredores, WC
4	300	Trabalho ao PC
5	500	Escritórios
6	800	Alas de aulas, Laboratórios
On	medição da luminosidade inibida	

As posições do potenciômetro apresentadas são meramente indicativas e dependem do ambiente da instalação (mobiliário, sol, paredes, ...).

**Montagem**

Ver anexo.

**ES Instrucciones de uso**

El detector TX510 es un detector de presencia de 2 canales que permite detectar los movimientos débiles. (por ej.: personas trabajando en una oficina).

La detección se efectúa a través de 2 sensores piroeléctricos situados bajo las lentes de detección ⑤. El sensor ⑥ mide continuamente la luminosidad ambiental y la compara con el nivel predefinido ajustado con el potenciometro ②.

La cabeza del detector se puede orientar a 90° y permite adaptar el área de detección según la configuración del local. Este producto es parte del sistema de instalación Tebis Configuración.

**Configuración**

- TX100 V.1.8.0 : Ver descripción del configurador.
- ETS : Aplicación lógica TL510. Ver Base de datos.

**Funciones**

- 2 canales de comando para el bus KNX
- Regulación de las temporizaciones de iluminación y del comando de presencia a través del potenciometro ① y ③ o a través ETS.
- Regulación del nivel de luminosidad con el potenciometro ② o a través ETS.

La funcionalidad del detector depende de la configuración de los parámetros.

**Cableado, prueba y arranque**

**Comando de iluminación:**

La salida de iluminación se conmuta desde que el nivel de luminosidad definido mediante el potenciometro ② se considera insuficiente y se detecta una presencia. La temporización ① se activa después de cada detección de presencia.

En modo semiautomático (potenciometro ① ajustado en Sa), el mando del encendido se efectúa mediante el pulsador comunicante. El mando del corte se emite al final de la temporización alumbrado o por el detector en cuanto esté suficiente la luminosidad ambiente.

**Asociación de varios detectores**

El detector puede ser asociado a uno o a varios detector(es) con el fin de ampliar el área de cobertura.

**Comando de presencia:**

Son propuestos tres modos de funcionamiento. **Modo 1**, el potenciometro ③ se encuentra ajustado en una temporización T2 < 10'. Después de 30 segundos de vigilancia, el comando de presencia es emitido. En la duración de la temporización T2, el comando de ausencia es emitido. Este modo se utiliza para las aplicaciones tales como VMC, señalización... **Modo 2**, el potenciometro ③ se encuentra ajustado en una temporización T2 >= 10'. Después de 15 minutos de vigilancia, el comando de presencia es emitido. En la duración de la temporización T2, el comando de ausencia es emitido.

Este modo se utiliza para las aplicaciones tales como el cambio de consigna de calefacción... En **modo 3**, el potenciometro ③ está ajustado en P y el mando se pone en funcionamiento inmediatamente. La temporización es fija (2 min).

**Modo test :**

Este modo permite validar el área de detección. Para seleccionar este modo colocar el potenciometro ① en posición "test". Cada vez que se efectúa una detección V1 ④ se enciende durante 1 segundo si el nivel de iluminación es inferior al nivel ajustado. La emisión de la orden sobre el bus serán inhibidas y la regulación de temporización serán ignoradas.

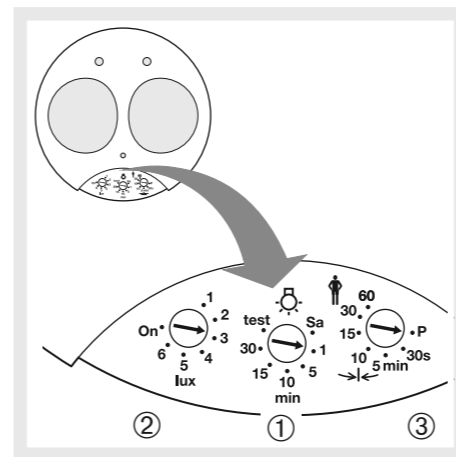
**Puesta bajo tensión**

Al poner bajo tensión, la detección se inhibe durante 30 seg. como máximo (el led rojo parpadea).

**Montaje**

Ver anexo.

**Potenciômetros de regulação**  
**Potenciômetros de ajuste**



**Ajustes**

Los 2 cuadros siguientes le permiten efectuar los ajustes necesarios para asegurar el correcto funcionamiento del detector.

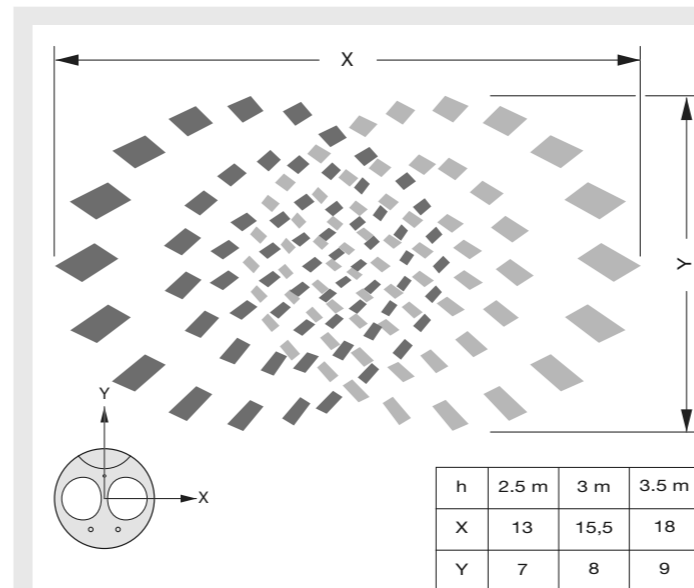
		Mando luz salida S1
		Mando salida S2 modo 1
		Mando salida S2 modo 2
		Test
		Mando salida S2 modo 3

**Orden de magnitud de luminosidad**

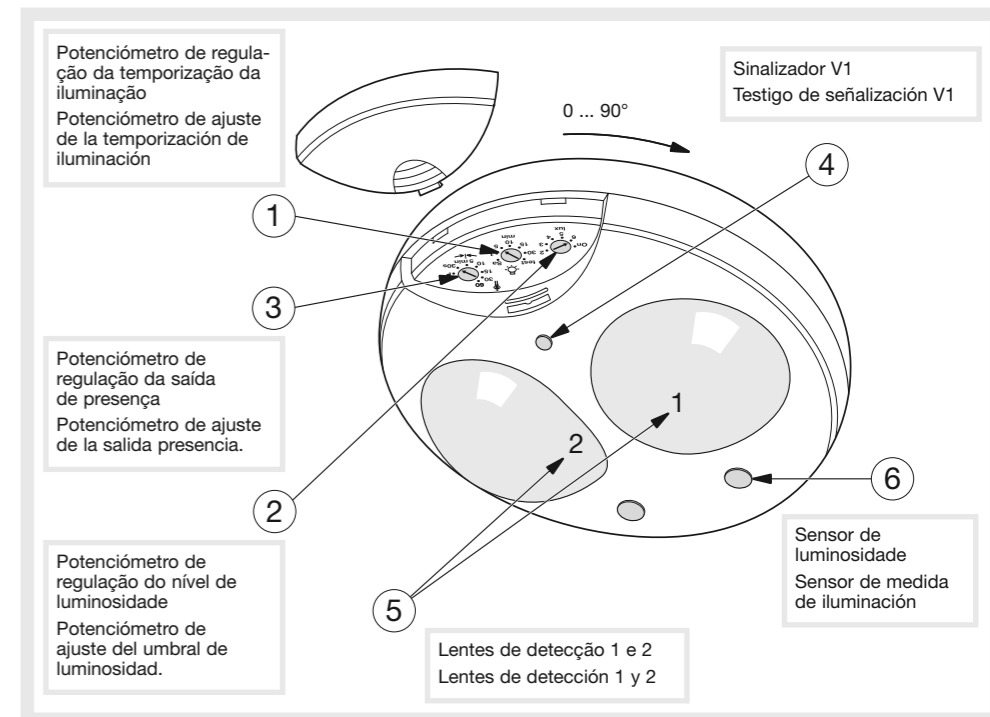
Posición del potenciômetro	Valor en Lux	Lugar de aplicación
1	5	—
2	100	Pasillo
3	200	Pasillo, WC
4	300	Trabajos con ordenador
5	500	Oficinas
6	800	Laboratorios, Aulas
On	Medida de la luminosidad inhibida	

La posición del potenciômetro son meramente indicativos y varían en el entorno de la instalación (mobiliario, sol, paredes, etc.).

**Zonas de detecção - Areas de detección**



**Descrição do detector- Descripción del detector**



**Especificações técnicas / Características técnicas**

**Características eléctricas**

Tensão de alimentação:  
Consumo:

**Características funcionais**

Temporização iluminação através potenciômetro :  
Temporização presença através potenciômetro :  
Nível de luminosidade:  
Altura recomendada para instalação:

**Ambiente**

Temperatura de funcionamento:  
Temperatura de armazenamento:  
Classe de isolamento:  
IK:  
Índice de protecção:  
Normas :

**Atenção :**

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.

**Características eléctricas**

Tensão de alimentação:  
Consumo en vacío:

**Características funcionales**

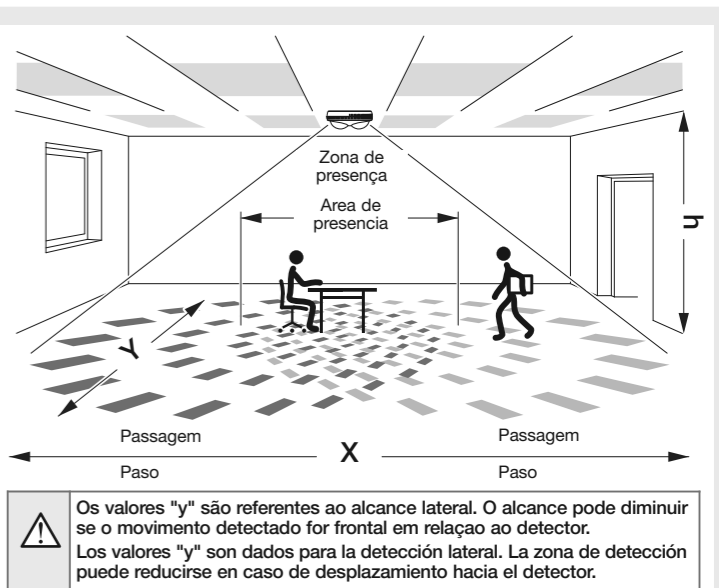
Temporización luz a través potenciômetro :  
Temporización presencia a través potenciômetro :  
Umbral de luminosidad:  
Altura de instalación recomendada:

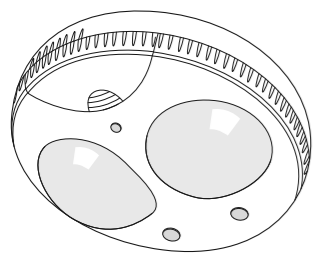
**Entorno**

Temperatura de funcionamento:  
Temperatura de almacenamiento:  
Clase de aislamiento:  
IK:  
Índice de protección:  
Normas:

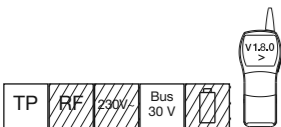
**Atencion :**

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.





PT SE  
ES NO



tebis  
KNX

SE Bruksanvisning

Detektorerna TX510 är 2-kanals närvarodetektorer som kan detektera rörelser med låg amplitud (ex: person som arbetar på ett kontor). Detekteringen sker med hjälp av 2 pyroelektriska sensorer som befinner sig under linserna ⑤. Dessutom mäter ljussensorn ⑥ kontinuerligt upp den omgivande ljusstyrkan, genom att jämföra den med den gräns för ljusstyrka som fastställts med potentiometern ②. Detektorhuvudet kan riktas in i 90° vinkel och ger möjlighet att anpassa detekteringsområdet till lokalen. Dessa produkter ingår i installationssystemet Tebis.

**Konfiguration**  
 • TX100 V.1.8.0 : en detaljerad beskrivning ges i bruksanvisningen som följer med konfiguratorn.  
 • ETS : TL510 applikationsprogram: databas och beskrivning kan begäras av tillverkaren.

**Funktioner**  
 • 2 kanaler för styrning genom bussen KNX  
 • Inställning av tidsfördröjningen av belysnings- och närvarostyrning med potentiometrarna ① och ③ på produkten eller med ETS.  
 • Inställning av ljusstyrkans tröskelvärdet med potentiometern ② på produkten eller med ETS.

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parametreringen.

Kablage, test och igångsättning

**Belysningskommando:**  
 Belysningskommandot avges så fort den ljusnivå som fastställts med potentiometern ② anses otillräcklig och en närvaro detekteras. Kommando om avbrott avges då tidsfördröjningen ① utgår eller då den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig. Tidsfördröjningen ① startas om efter varje detektering av närvaro. I halvautomatiskt läge (potentiometer ① ställd på Sa), påslagning sker med hjälp av förbunden tryckknapp. Frånslagningskommandot sänds ut av belysningens tidsfördröjning eller via avkännaren så snart omgivande ljusstyrka blir tillräcklig.

**Sammankoppling av flera detektorer**  
 Detektorn kan sammankopplas med en eller flera detektorer , för att täcka ett större område.

**Närvarokommando:**  
 3 funktionssätt erbjuds. I funktionssätt 1 är potentiometern ③ inställd på en tidsfördröjning T2 < 10'. Efter 30s övervakning avges kommandot om närvaro. Kommandot om frånvaro avges då tidsfördröjningen T2 utgår. Detta funktionssätt används vid applikationer som t. ex. omstart av VMC, signalering, ... I funktionssätt 2 är potentiometern ③ inställd på en tidsfördröjning T2 >= 10'. Efter 15 min övervakning avges kommandot om närvaro. Kommandot om frånvaro avges då tidsfördröjningen T2 utgår. Detta funktionssätt används vid applikationer som t. ex. ändring av programmerat värde för värme,...

**Montering**  
 Se bilaga.

2-kanals närvarodetektor  
 Tilstedeværelsesdetektor med 2 kanaler

I driftläge 3, lär potentiometer ③ inställd på P och styrningen blir omedelbart aktiverad. Tidsfördröjningen är fast (2 min).

**Testläge**  
 I detta läge kan detekteringsområdet godkännas. För val av detta driftläge ställs potentiometern ① i läget "test". Varje detektering signaleras då genom att kontroll-lampan V1 ④ lyser i 1 sekund om belysningsnivån är lägre än den inställda gränsen. Avgivning av order på bussen spärras och fördröjningsinställningarna tas inte i beaktande.

**Spänningssättning**  
 Vid spänningssättning avaktiveras avkänningen under max 30 sek. (röd lysdiod blinkar).

Inställningar

De 2 nedanstående tabellerna ger anvisningar om vilka inställningar som ska göras för att detektorn ska fungera optimalt.

		Styrning av belysning utgång S1
		Styrning av utgång S2 driftläge 1
		Styrning av utgång S2 driftläge 2
		Test
		Styrning av utgång S2 driftläge 3

Storleksordning för ljusstyrka

Potentiometerns läge	Värde i Lux	Användningsplatser
1	5	—
2	100	Korridor
3	200	Korridor, WC
4	300	Arbetsplats
5	500	Kontorslokale
6	800	Klassrum, Laboratorium
On	Mätning av ljusstyrkan spärrad	

Potentiometerns läge i denna tabell ges i upplysnings-syfte och beror på installationsmiljön (möbler, golv, vägg...).

NO Bruksanvisning

TX510-detektorene er 2-kanals tilstedeværelses-detektorer som brukes til å detektere mindre bevegelser (f.eks. en person som arbeider på et kontor). Denne detekteringen foregår ved hjelp av 2 pyroelektriske sensorer som er plassert under detekteringslinserne ⑤. I tillegg vil lyssensoren ⑥ kontinuerlig måle lysstyrken i rommet og sammenligne den med det lysnivået som er fastsatt av potensiometeret ②. Detektorhodet dreier 90° og gjør at detekterings-sonen dekker alle typer lokaler. Disse produktene inngår i Tebis-installasjons-systemet.

**Konfigurasjon**  
 • TX100 V.1.8.0 : detaljert beskrivelse i bruksanvisningen som følger med konfigurasjonssystemet.  
 • ETS : Applikasjonsprogram TL510. Database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

**Funksjoner**  
 • 2 betjeningskanaler via KNX-BUS.  
 • Regulering av tidsforsinkelsen for betjening av lys og betjening av tilstedeværelse via potensiometrene ① og ③ på produktet eller via ETS.  
 • Regulering av lysterskelen via potensiometeret ② på produktet eller via ETS.

Produktenes nøyaktige funksjon varierer avhengig av konfigurasjon og parametrering.

Kabling, test og igangsetting

**Betjening av lys:**  
 Ordre om lys utstedes når det lysnivået som er fastsatt av potensiometeret ② ikke er tilstrekkelig og når det detekteres en tilstedeværelse i lokalet.

Det blir gitt ordre om brudd av lyset ved utgang av tidsforsinkelsen ① eller når lysnivået igjen blir tilstrekkelig. Tidsforsinkelsen ① settes på nytt i gang ved hver nye detektering av tilstedeværelse. I halvautomatisk modus (potentiometer ① innstilt på Sa), lyset tennes ved hjelp av en kommuniserende tryckknapp. Ordre om slukking av lys gis eller ved hjelp av en detektor som varsler om at lysforholdene er tilstrekkelige.

**Samtidig bruk av flere detektorer**  
 For å øke dekningsområdet kan TX510 brukes sammen med en eller flere detektorer.

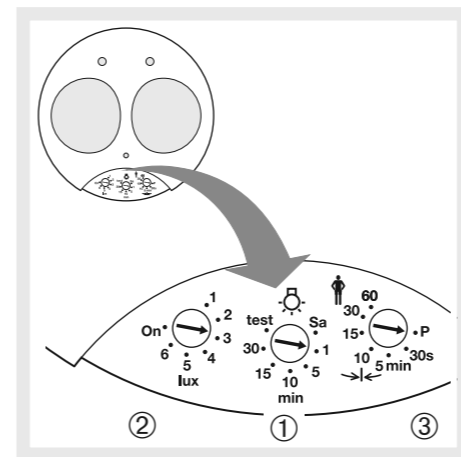
**Betjening av tilstedeværelse:**  
 Det finnes tre forskjellige funksjonsmoduser. I modus 1 stilles potensiometeret ③ inn på en tidsforsinkelse på T2 < 10'. Etter 30 sekunders overvåking, vil ordre om tilstedeværelse utstedes. Ved utgang av tidsforsinkelse T2, vil ordre om fravær utstedes. Denne modusen brukes for applikasjoner som ny igangsetting av VMC, signalisering,.... I modus 2 stilles potensiometeret ③ inn på en tidsforsinkelse på T2 >= 10'. Etter 15 minutters overvåking, vil ordre om tilstedeværelse utstedes. Ved utgang av tidsforsinkelse T2, vil ordre om fravær utstedes. Denne modusen brukes for applikasjoner som endring av ny varmeverdi,.... I modus 3, er potensiometeret ③ innstilt på P og betjeningen aktiveres øyeblikkelig. Tidsforsinkelsen er fast (2 min).

**Testmodus**  
 Denne funksjonsmodusen brukes til å bekrefte detekteringssonen. For å velge denne modusen, sett potensiometeret ① i posisjon "test". Hver detektering blir da signalisert ved at kontroll-lampen V1 ④ lyser i 1 sekund dersom lysnivået er under den innstilte nivåterskel. Utstedelse av ordre på BUS blir nøytralisert og reguleringen av tidsforsinkelse blir ikke tatt i bruk.

**Strømtilførsel opprettet**  
 Når strømtilførselen er opprettet, nøytraliseres detekteringen i maks. 30 sekunder (rød LED blinker).

Montering  
 Jf. vedlegg.

Inställningspotentiometrar  
 Reguleringspotensiometre



Reguleringer

De 2 tabellene under gjør det mulig å utføre de reguleringene som er nødvendige for at detektoren skal fungere korrekt.

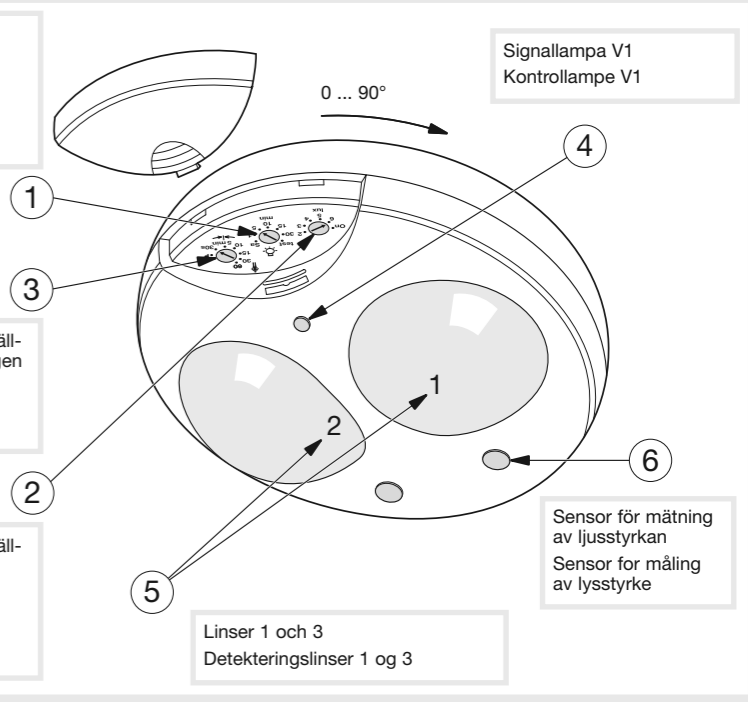
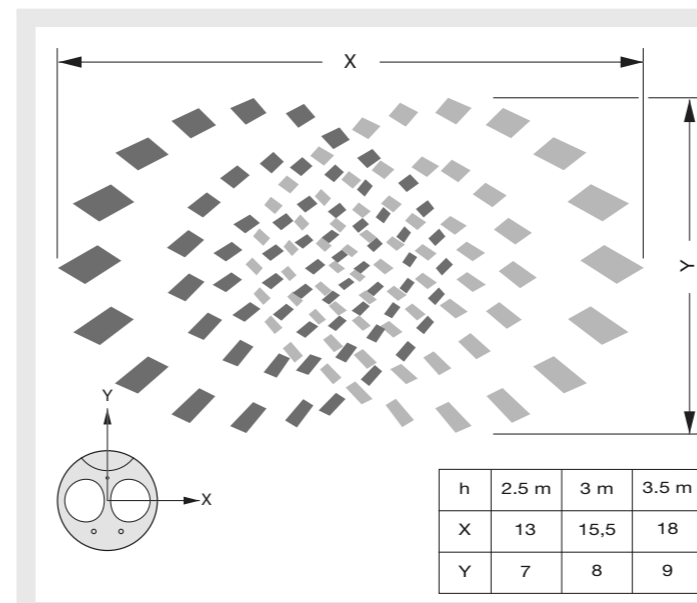
		Lysstyring utgang S1
		Styring utgang S2 modus 1
		Styring utgang S2 modus 2
		Test
		Styring utgang S2 modus 3

Lysnivåer

Potentiometerets posisjon	Lux verdi	Aktuelle lokaler
1	5	—
2	100	Korridor
3	200	Korridor, WC
4	300	Arbeid på skjerm
5	500	Kontor
6	800	Klasserom, Laboratorium
On	Lysmåling nøytralisert	

Potensiometerposisjonene som vises i denne tabellen er veiledende, og avhenger av installering og innredning (möbler, golv, vegger...)

Detekteringsområden - Detekteringssoner



Beskrivning av detektor - Beskrivelse av detektoren

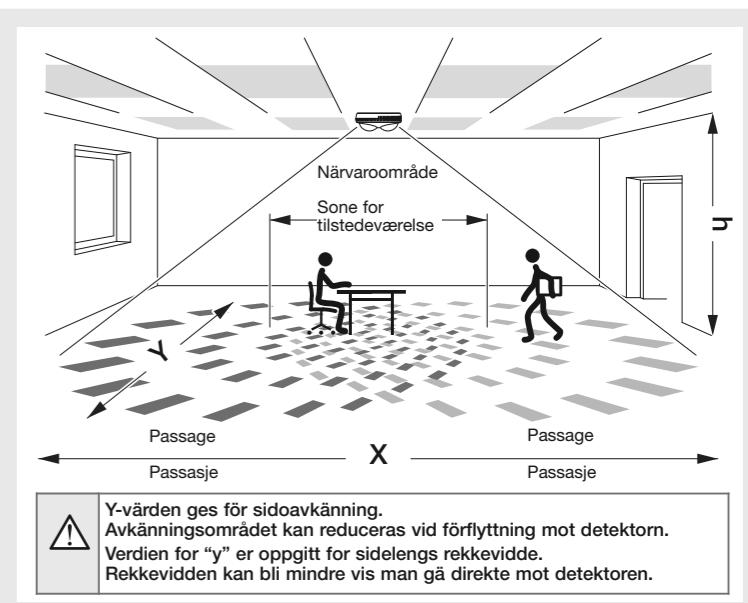
Potentiometer for inställning av tidsfördröjning  
 Potentiometer for regulering av tidsforsinkelse av lys  
 Signallampa V1  
 Kontrolllampe V1  
 0 ... 90°  
 Potentiometer for inställning av närvaroutgången  
 Potentiometer for regulering av utgang tilstedeværelse  
 Sensor for mätning av ljusstyrkan  
 Sensor for måling av lysstyrke  
 Linser 1 och 3  
 Detekteringslinser 1 og 3  
 Potentiometer for inställning av ljusstyrkans gränsvärde  
 Potentiometer for regulering av lysgrensnivå

Tekniske data / Tekniske data

Elektriske markdata	Elektriske data
Tilførsel: Bus 30 V	Tilførsel: Bus 30 V
Egenforbruk: 12 mA	Eget forbruk: 12 mA
<b>Funksjonsdata</b>	<b>Funksjonsdata</b>
Drifttid for belysningspotentiometer ☀: 1 → 30 min	Tidsforsinkelse lyspotentiometer ☀: 1 → 30 min
Tidsfördröjning, närvaro med potentiometer ↑: 30s → 60 min	Tidsforsinkelse tilstedeværelse via potensiometer ↑: 30s → 60 min
Gräns for ljusstyrka: 5 → 1200 Lux	Lysgrensnivå: 5 → 1200 Lux
Rekommenderad installasjonshøyde: 2,5 m → 3,5 m	Anbefalt installeringshøyde: 2,5 m → 3,5 m
<b>Omgivning</b>	<b>Omgivelser</b>
Drifttemperatur: 0 °C → +45 °C	Funksjonstemperatur: 0 °C → +45 °C
Lagringstemperatur: -10 °C → +60 °C	Oppbevaringstemperatur: -10 °C → +60 °C
Isoleringsklass: II	Isoleringsklasse: II
IK: IK03	IK: IK03
Kapslingsklass: IP41	Beskyttelsesindeks: IP41
Norm : EN 60669-1, EN 60669-2-1, EN 50090-2-2	Normer: EN 60669-1, EN 60669-2-1, EN 50090-2-2

**Varning :**  
 - Apparaten får endast installeras av elmontör.  
 - Lakta installationsreglerna TBTS.

**Viktig :**  
 - Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.  
 - Overhold TBTS installasjonsregler.



Y-värden ges för sidoavkänning. Avkänningsområdet kan reduceras vid förflyttning mot detektorn. Verdien for "y" er oppgitt for sidelengs rekkevidde. Rekkevidden kan bli mindre vis man gå direkte mot detektoren.